



**Prins Friso a keda
retira for di su
trabao na Urenco**

Clinica di Oncologia y Medicina Interno cera di ablierna y di luna



**No tin un
procedura pa
kita y elimina
asbest riba
Aruba**



Prins Friso a keda retira for di su trabao na Urenco

sky na Oostenrijk y te awe ainda ta den coma profundo.

Siman pasa e Hunta Directiva di e compania, Urenco, na unda Prins Friso tabata te siman pasa, Director di Finansa, a ricibi e carta di retiro di Prins Friso y di e forma ey lo mester apunta un otro persona na su

lugar den e posicion aki. Cu sentimentonan mixto y yena di emocion e Hunta Directiva a acepta esaki.

Na e momentonan aki, Prins Friso tan a Hulanda den un clinica priva y su situacion di salud ta mescos, den coma.

Desde luna di februari, Prins Friso di Hulanda ta den coma, cu a tape complete, debi na un lawina durante cu e tabata

No tin un procedura pa kita y elimina asbest riba Aruba



E cuestion di asbets kibra na Mon Plaisir tin atencion di tur hende na e momentonan aki y ta asina mester ta. Ya caba e muchanan cu ta bai e scol aki, a ser manda cas un poco luna pa sa, debi cu lo a bai drecha e situacion di asbets aki. Esaki obviamente no ta e caso, ya cu e situacion a bira pio na

e scol aki. Berdad ta gobierno su tarea pa drecha e situacion aki y manera Ministro Arthur Dowers a indica na e maestro y mayornan ayera den un reunion cu esaki lo ta bai ta e caso. Ya caba lo ubica e muchanan na dos diferente lugar pa sigui nan studio. Sinembargo e polem-

ica aki ta trece poco punto interesante dilanti y cu mester dip leno atencion pa autoridadnan competente, pa trece solucion den e asunto aki di asbest. Con port a possible cu dos diferente compania, tin dos diferente opinion. Un ta bias cu eno ta un peligro y e otro cu si. Ken pa kere awor?

Nos invetsigacion a duna como resultado, cu enberdad no tin un procedure sano y sigur pa, concientisa nos comunidad di e peligrosan y na di dos lugar no tin un procedimiento pa kita e asbestnan aki di e lugar ten a momento cu esaki yega na Dump, hasta akin a Dump no tin un procedimiento safe pa elimina esaki, ya cu ta dempelnan ta dempelnan. Cu tempo esaki sigur lo mester tin su consecuen- an menos bon cu ta scapa y bai den laira.

Gobierno no tin un formula na e momentonan aki si yega y puntra con pa hasiele. Ya cu entre otro a ser puntra na Serlimar sin an por bin coi e asbestnan aki kita, pa hibebe dump, ta ser bias cu bentele den un pickup y hibebe dump.

Aki ta unda cu autoridadnan competente lo mester trece clar-

idad riba e cuestion di asbets, pa duna e informacion correcto, pa evita panico y incertidumbre den nos comunidad.

Ki ora asbets ta forma peligro? Na momento cu e kibra y of despues di añanan, eta saca un puero fini y esaki ta dañino pa nos salud, segun expertonan.

Mayoria di casnan di decada 50 y 60 ta traha di asbets, incluyendo casnan di pueblo entre otro na Dakota, cu tei awe pa mustra esaki. Tin din an sin plafond y aki si eski ta crea un peligro cu tempo.

E departamento di DOW y otronan di inspection tin un tarea hopi dificil y duro pa haci pa concientisa y trece claridad riba e asunto aki di asbest. Ban spera cu pronto Gobierno elimina na tur scol riba nos isla e peligro di asbest aki, pa nos por biba den un mihor ambiente, sano y limpi.

Clinica di Oncologia y Medicina Interno cera diabierna y dialuna

Hospital

Dr. Horacio E. Oduber Hospital ta anuncia cu nan Clinica di Oncologia y Medicina Interno lo ta pasando den e proceso di mudamento diabierna y dialuna proximo. E motibo su tras ta cu cada biaha e demanda di espacio adicional ta subi y alabes ta necesario pa brinda e pashentnan privacidad na momento di haya kimo-terapia.

habri manera normal pa asina sigui sirbi nan pashentnan manera custumber.

E number di telefon lo keda mescos pa e Clinica di Oncologia. E servicionan cu lo ta mudando pa e lo-

**En
coneccion
cu
mudamento:**

Riba diabierna 12 di october y dialuna 15 di october lo muda e clinicanan aki na e edificio di 'Aruba Heart Institute' situa na Caya Dr. J.E.M. Arends #14. Riba diamars 16 di october e clinicanan aki lo ta

calidad nobo ta kimo-terapia, consultorio di Dr. Wassenaar, Dr. Jonkhoff y di Dr. Samsom. E entrada pa e servicionan di oncolo-



gia ta keda na banda panort di e entrada principal.

Entrante 16 di october e Clinica di Medicina Interna lo haya un number cu lo ta 527-4309.

Servicionan cu lo ta mudando pa e localidad nobo ta consultorionan di Dr. Kelly, Dr. Hoogendam y Dr. Waterloo.

Cu e localidad nobo aki dr. Horacio E.

Oduber Hospital ta pone nan pashent na prome luga pa asina por brinda un miho servicio y siguramente e privacidad cu cada pashent merece.

WEB Aruba ta alerta pa hortamento di su red di tubería di koper



Si nota cualke pick up of van cu no ta di WEB Aruba trahando riba e tubería, por fabor yama polis mesora na tel. 100. Tambe por yama WEB Aruba na tel. 525-4200. A pone polis na altura y ta controla e areanan mas intensivo. En todo caso WEB ta acudi na e sitio mesora den caso di interupcion di awa. Entretanto WEB ta trahando riba un solucion riba termino largo, di manera cu tubería di koper ta bira menos interesante pa horta.

WEB Aruba ta confrontando cu casonan di ladronia di su red di tubería di koper den diferente barío ente otro na Palm Beach,

Calabas, Bushiri, Jamanota, Baranca di Yerba, Juana Morto, Seroe Colorado. Den e areanan ey malhechonan, ultimo

tempo hasta den diacla ta pasa horta tubonan di koper di WEB. Consecuencia ta cu gran parti di barionan por sin awa.

WEB Aruba ta pidi pa notifica polis na momento cu nota cualke irregularidad tumando lugar na e tubería.



Ministro Spies contento cu e rol di Aruba

na e reunion di 'Genootschap Nederland Aruba'. Pesey directora suplente di Cas di Aruba sra. Shandra John a representa Minister Abath. Den su discurso sra. John a enfatisa riba e importancia pa aprecia e propio identidad cultural Arubiano y na mes momento no lubida cu un ciudadano di Reino tambe ta forma parti inseparabel di nos identidad.

"Sin haci ningun concesion na nos propio identidad, cultura, custombernan, ambicionnan y na nos norma y balornan, ta bon pa tambe duna atencion na local ta uni nos. Esaki ta hopi mas cu solamente nos Statuut of e acuerdonan cu nos gobiernonan a traha. E solidaridad entre nos ta wordo determina pa nos sociedad, nos unionnan familiar, nos amistadnan, organisacionnan y comerciantenan cu ta traha hunto. Nos habitan-

tenan no ta conforma nan mes na ningun limite cu a wordo poni. Durante e Conferencia di Reino di december 2011, cu a tuma lugar na e ciudad di Den Haag, e delegacionan representando e cuater paisnan di Reino a bisa claramente: "Reino tin pa cada pais individual hopi balor adicional. Ta responsabilidad di cada gobierno pa probecha di e balor adicional aki, pa asina tur habitante di Reino tin benefisio di esaki."

Durante di su discurso sra. Shandra John a duna un resumen di tur e cambionan positivo cu Gobierno di Aruba a logra. Pa ilustra esaki ela ripiti palabranan di Prome Minister sr. Mike Eman: "Nos no solamente kier hotelnan di cinco strea pa nos turistanan, pero tambe nos kier scolnan, salubridad publico y barionan di cinco strea pa tur nos habitantenan."



Minister di Asuntonan Interno y Relacionnan den Reino, Lisbeth Spies recientemente tabata presente na e reunion anual di 'Genootschap Aruba Nederland'. Ministro Lisbeth Spies den su discurso a expresa su mes hopi positivo di e rol cu pais Aruba tin actualmente den Reino. E mandataria den su discurso tambe a duna elogio na e laso estrecho cu Hulanda y Aruba tin pa casi 400 aña caba. "E laso aki lo keda existi pa hopi aña mas. Pasobra nos ta partner ekivalente den Reino, nos tur tin hopi beneficio di e acuerdonan haci. Nos por siña hopi di otro y na mes momento nos por probecha di esaki. Aki nos tur tin un bentaha grandi y cu e base solido aki nos por solamente sigi crece. Un bon colaboracion entre paisnan den Reino, no solamente lo beneficia e paisnan pero tambe su habitantenan." "Un colaboracion strategico asina ta ofrece oportunidadnan y retonan nobo pa un colaboracion mas estrecho. Ta importante cu nos sigi dialoga cu

otro na un manera constructivo y cu respet mutuo. Ora nos siña di otro, bo ta crea un situacion positivo riba diferente tereno.

un comerciante cu ta desea di bai riba mercado di Latino America ta busca", segun sra. Spies.

Por ejemplu riba tereno di maneho, seguridad huridico, seguridad, estabilidad y riba tereno di economia. Aruba semper ta traha den colaboracion cu Hulanda y cu otro paisnan den Reino. Mi ta aprecia e maneho di Gabinete Eman", minister Spies a bisa den su discurso. "E ambicion di Aruba pa fungi manera HUB entre Europa y Latino America, mi ta haña un idea fantastico. E poblacion di Aruba tin bon conocimiento di diferente idioma y ta custuma cu e custombernan den e region. Esakinan ta cualidadnan positivo cu

Pa motibo di e conferencia di 'Green Aruba' na Oranjestad, Minister Plenipotenciario Edwin Abath no por tabata presente



Poentje Castro su morto keto bai sin solucion



Awe Poentje Castro lo a cumpli aña di bida, pero ya ta varios aña caba cu ela ser ranca cruelmente for di su famia cu te awe ningun pista di kiko a sosode cu Poentje su asesino.

Nos tur por corda den temporada di fin di aña na Decem-

ber algun aña atras, Poentje Castro a ser haya morto den cura di su cas, cu tiro den curpa. Pa loke ta trata e asesino mes te awe, ningun hende por bisa nada.

Investigacionnan a ser haci, hasta su celular a ser manda te na Hulanda y te awe



nada.

Ken lo kier a mira Poentje Castro morto y pakiko? Esaki ta un pregunta cu su famia y tur cu a aprecie ta puntra tur dia y di con no tin ningun pista? Kiko a ser haya den e celular aki? Nada ta ser bisa, un misterio hermeticamente sera pa Polis y pa tur es-

nan involvi y nos no sa pakiko.

Poentje Castro conoci pa su programa na TeleAruba, "Un Dia den Bida" y cu awe nos comunidad ta puntra pakiko.

J.H. YEE'S
珍味 Asian Bistro

Located at South Beach Centre
Across from the Radisson | Tel: 586-3888

Sentra horta laga atras na Bloemond



Di aranzon anochi ladronnan a horta un nissan sentra blanco, na un cas na G. Madurostraat y di biha a cuminsa cu buskeda rond di e auto aki. Den Jaburibari pa Calabas un persona a sigui e auto aki A-25 y a raporta na Polis. Ora e sospechosonan cu tabata den e auto un

muhe y homber a wak cu nan ta siguiendo su tras a core pasa luz y primi gasoline y desaparece. Despues di rato un persona a raporta na Polis cu un sentra blanco a para tras di su cas y personanan a core bay. Team di Joyriding a yega na e sitio y a tuma e auto den beslag.

iStore

ARUBA



Available
now!

iPhone 4 S

Dual-core A5 chip.
8MP iSight camera.
iOS 5 and iCloud.
And introducing Siri.

It's the most amazing
iPhone yet.

Open From: Monday till Saturday
From 9am to 6pm



www.facebook.com/istoreaua



Authorized Reseller

Serlimar cu proyecto di baki sushi nobo pa cu reciclahe



Richard Fingal di Serlimar a comenta, cu nan a cuminsa cu e accion di bakinan di sushi caba, unda e proyecto aki ta andando na seis scol caba. Cu esaki Serlimar tambe ta den e mundo di reciclahe unda cu e productonan cu

tin poni riba e bari di sushi cu wordo tira aden y cu esaki na Parkietenbos lo separa esakinan completo y lo keda recicla. Pa locual ta cas no a bin cu e sorto di bakinan aki ainda, pero lo bay traha riba dje pa den futuro bin cu algo.

Conferencia di HIV-AIDS no a enfatisa e Malesa Tipo Alzheimer relata cu HIV (ADC)

HIV-ADS

E prome conferencia di HIV-AIDS na Aruba a enfatisa e prevencion di HIV/AIDS, tambe facetanan estetico, ("I love my body", "condom", sex sigur, etc), pero e aspecto importante di e locual por warda esnan cu e malesa aki, riba tereno di e Malesa neurocognitivo di Tipo Alzheimer a wordo negligisha.

E aspecto ultimo aki, esta e asina jama: AIDS Dementia Complex (ADC), HIV encephalopathy of disorden neurocognitivo, cu ta asocia cu HIV, ta un condicion neurologico cu ta comun y ta wordo asocia y ocasiona pa infeccion cu HIV y AIDS. HIV por destrui e cerebro di tal forma cu e por conduci na un Malesa di tipo Alzheimer / Disorden neurocognitivo di Tipo Alzheimer. E disfuncionamento cognitivo aki ta wordo caracteriza pa simp-tomanan di problema cu entretoto: memoria a corto plazo, concentracion, confusion, problema cu coor-

dinacion / balansa (ta cana como si fuera ta burachi), temblamento, cambionan di comportacion inapropia (infantil), cambio di beis, problema cu idioma, problema emocional, baho motivacion/depresion, entusiasmo, energia (letargico), e s - pon-

tanid a d , alunizacion. ADC ta desaroya cu tempo despues di e infeccion cu HIV y ta ser mira como e prome señal den e comienso di AIDS y ta consisti di diferente etapa di disfuncionamento den e desaroyo cognitivo of estado neuropsicologico cerca

esnan cu HIV. E casonan di e disorden neurocognitivo di e Malesa Tipo Alzheimer, awendia ta ser mira serca esnan cu a wordo diagnostica mucho laat (of esnan cu a warda te ora

per y cuando si e persona ta na tempo. Tambe ta existi casonan cu no tin awa pa laba.

Ainda tin hopi investigacion ta ser haci riba entretoto riba tereno di neurologia y neuropsicologia, ya cu ainda ta existi hopi incertidumbre y debate relata na e causa y nificacion di e problemanan neurocognitivo y a

m e n - ciona.

Na Inglatera y den espera di mas seguridad riba tereno di investigacion, ta ser recomenda na tur esnan cu ta sufri di un of otro MTA pa wordo examina pa HIV.

nan bira asina malo pa motibo di HIV pa bai un medico). Awendia tin remedi cu por preveni e desaroyo neurocognitivo di Tipo Alzheimer den majoria di caso y eleva e sistema inmunologico; sem-



Dos auto a dal den otro na bahada di Catiri



Diaranzon atardi na e bahada di Catiri bayendo pa rotonde di Tanki Leendert un accidente a sosode caminda preferencia a hunga un rol. Polis di trafico a presenta na e sitio pero aki ambos partido a declara na Polis cu nan no mester ayudo unda nan lo regla e asunto entre nan mes. pero si ambos auto a keda kibra y no tabatin ningun persona herida.



Malala su condicion ta critico despues di e atake di Taliban



Mundo henter ta sigui e desaroyonan rond di e hobencita, Malala Yousafzai, cu ta tin e corage di lanta para pa e ser femenino na Pakistan y e siman aki a ser ataca, na momento cu e tabata den bus pa scol, door di milicia di Taliban, debi cu ela criticanan. Su bida ta coriendo peliger y su condicion di su salud ta hopi delicado, pero dokternan ta purba di tur manera pa scapa su bida.

Prome Ministro di Pakistan, Raja Pervez Ashraf y otro politiconan a condena e atake aki. Gobierno Mericano a cataloga e atake di e Taliban riba un criatura di 145 aña como algo "Barbarico" y di condena. Malala Yousafzai a gana e award di paz y cu ta e persona mas hoben na mundo pa an un award asina aki.

Mundo henter ta sigui e desaroyo di salud di Malala.

SERLIMAR ta lansa campaña nobo 'Cumpliando cu nos Servicio'

Luna pasa Serlimar SG a introduci na pueblo di Aruba su flota nobo di trucknan ultimo modelo pa asina reemplasa e trucknan bieu. Cu e hecho aki Serlimar por cuminsa na garantisar un miho servicio na su clientenan unda cu por cumpli cu e demanda di nan trabou. Antes Serlimar tabata funciona cu un cantidad di truck di sushi limita como cu constantemente nan tabata haya fayó. Esaki a ocasiona cu Serlimar no por a cumpli optimal cu nan servicio. Den cuadro di e re-structuracionnan den calidad di servicio, Serlimar ta lansa campaña pa asina concientisa Aruba di cambianan y como tambe e responsabilidad di cada cliente den presentacion di e desperdicio residencial.

Richard Fingal, director di Serlimar SG a splica cu desde algun luna caba Serlimar SG ta hopi activo den preparacionnan pa un horizonte nobo. 'Serlimar desde aña pasa ta trahando incansabelmente na re-structura nos calidad di servicio. E prome paso tabata di adkiri trucknan nobo. Cu un actitud positivo Serlimar a logra esaki unda



cu internamente ta reina un entusiasmo nobo pa cumpli cu nos servicicionan debidamente, 'Sr. Fingal ta amplia. Sistema nobo di recohe desperdicio residencial den cuadro di re-structuracionnan den Serlimar, entrante 15 di oktober, Serlimar ta cuminsa cu sistema nobo di colecta desperdicio residencial. Esaki ta encera cu Aruba lo wordo parti den 5 dia unda cu Serlimar lo recohe desperdicio residencial den bloke. Esaki ta significa cu tur truck lo ta trahando simultaneamente den e 'blok' corespondiente na e dia. Cada bloke ta representa 1 dia den siman. Pa cada dia Serlimar lo tin 2 shift cu ta consisti di parti mainta y merdia. 'Como parti di mehoracion di e calidad di Serlimar su servicio, pa prome biaha Serlimar ta introduci 'Quality Control', unda cu Serlimar lo

verifica si e trabou ta bayendo mane debe ser y si e cliente ta cumpli cu su responsabilidadnan pa cu Serlimar den presentacion di su desperdicionan residencial', Sr. Fingal a amplia.

Responsabilidad di Serlimar y cliente: Serlimar ta tuma su responsabilidadnan hopi na serio y pa es mes motibo ta haciendo tur esfuerso pa mehora nan calidad. Pero tambe ta hopi importante pa pone enfasis riba e responsabilidad di e cliente. Serlimar ta pidi pa habitanan pone barinan na unda e truck y e trahadornan por yega na esakinan sin problema.

Cu e campaña aki Serlimar ta compromete su mes na pueblo di cumpli cu un servicio di calidad y como tambe ta enfatisa e responsabilidadnan di su clientenan pa cu presentacionnan di nan desperdicio residencial.



"PINOCCHIO"
Kerkstraat #16 - Tel: 582-2266

Nos ta
huur tent
di diferente
tamaño,
tambe
nos ta
huur mesa
cu stoel



Tel: 582-2266 / 564-1977

Apertura Campeonato Division Honor 2012 – 2013. E mundo di futbol y su organisadornan ta malcriando fanaticonan cu chens pa gana un Weekend Stay y un AUTO

Campeonato di Futbol di Division Honor 2012-2013 ta cuminsa Diabierna 12 di October pa 8or di anochi na Compleho Deportivo Frans Figaroa cu e clasiconan di noord Bubali contra Nacional. Y e anja aki AVB ta desea di malcria e fanaticada cu a sa di apoya Aruba su futbol continuamente. Tur fanatico cu bin presencia e prome wegá di e campeonato aki, lo tin e oportunidad pa gana un WEEKEND-STAY na Tropicana Beach Resort door di warda nan ticket di entrada. Pero esey no ta tur. AVB lo malcria e fanaticada aun mas door di regala un AUTO na final di e Campeonato aki. Asina mes, manera bo a lesa. Un fanatico lo gana un AUTO nobo nobo. Con pa participa? Simplemente bin presencia e weganan di bo team preferi. Cu cada ticket di entrada bo ta participando pa gana un Hyundai I10. Asina facil e ta. Cumpra bo entrada y warda esaki. Tur ticket di entrada pa e Campeonato di división Honor y Division Uno lo bai den un tómbola y durante e wegá final di Campeonato di Division Honor, nos lo saka e felis ganador di un Auto nobo nobo. Asina ta bin apoya Aruba su futbol y engrandece bo chens pa gana un auto.



SCHEDULE DIVISION HONOR 2012/2013

	Dia	Fecha	Ora	Team	vs	Team		Score
1	Diabierna	12-Oct-12	8:00 PM	Bubali	vs	Nacional	CDFF	
2	Diadomingo	14-Oct-12	5:00 PM	Sporting	vs	RCA	CDFF	
3	Diadomingo	14-Oct-12	7:00 PM	Dakota	vs	Britannia	CDFF	
4	Dialuna	15-Oct-12	8:00 PM	Riverplate	vs	La Fama	CDFF	
5	Diamars	16-Oct-12	8:00 PM	Estrella	vs	Caiquetio	CDFF	
6	Diahuebs	18-Oct-12	8:00 PM	Britannia	vs	Sporting	CDGT	
7	Diabierna	19-Oct-12	8:00 PM	La Fama	vs	Estrella	CDGT	
8	Diasabra	20-Oct-12	8:00 PM	Caiquetio	vs	Riverplate	CDGT	
9	Diadomingo	21-Oct-12	5:00 PM	RCA	vs	Bubali	CDFF	
10	Diadomingo	21-Oct-12	7:00 PM	Nacional	vs	Dakota	CDFF	
11	Diahuebs	25-Oct-12	8:00 PM	La Fama	vs	RCA	CDGT	
12	Diabierna	26-Oct-12	8:00 PM	Estrella	vs	Nacional	CDGT	
13	Diasabra	27-Oct-12	8:00 PM	Caiquetio	vs	Sporting	CDGT	
14	Diadomingo	28-Oct-12	5:00 PM	Bubali	vs	Britannia	CDFF	
15	Diadomingo	28-Oct-12	7:00 PM	Riverplate	vs	Dakota	CDFF	
16	Diahuebs	01-Nov-12	8:00 PM	Britannia	vs	Caiquetio	CDGT	
17	Diabierna	02-Nov-12	8:00 PM	Sporting	vs	La Fama	CDGT	
18	Diasabra	03-Nov-12	8:00 PM	RCA	vs	Estrella	CDGT	
19	Diadomingo	04-Nov-12	5:00 PM	Nacional	vs	Riverplate	CDFF	
20	Diadomingo	04-Nov-12	7:00 PM	Dakota	vs	Bubali	CDFF	
21	Diahuebs	08-Nov-12	8:00 PM	Estrella	vs	Britannia	CDGT	
22	Diabierna	09-Nov-12	8:00 PM	Riverplate	vs	RCA	CDGT	
23	Diasabra	10-Nov-12	8:00 PM	Caiquetio	vs	Nacional	CDGT	
24	Diadomingo	11-Nov-12	5:00 PM	La Fama	vs	Bubali	CDFF	
25	Diadomingo	11-Nov-12	7:00 PM	Sporting	vs	Dakota	CDFF	
26	Diahuebs	15-Nov-12	8:00 PM	Dakota	vs	RCA	CDGT	
27	Diabierna	16-Nov-12	8:00 PM	Nacional	vs	Sporting	CDGT	
28	Diasabra	17-Nov-12	8:00 PM	Britannia	vs	Riverplate	CDGT	
29	Diadomingo	18-Nov-12	5:00 PM	Caiquetio	vs	La Fama	CDFF	
30	Diadomingo	18-Nov-12	7:00 PM	Bubali	vs	Estrella	CDFF	
31	Diahuebs	22-Nov-12	8:00 PM	Riverplate	vs	Sporting	CDGT	
32	Diabierna	23-Nov-12	8:00 PM	Estrella	vs	Dakota	CDGT	
33	Diasabra	24-Nov-12	8:00 PM	La Fama	vs	Nacional	CDGT	
34	Diadomingo	25-Nov-12	5:00 PM	Bubali	vs	Caiquetio	CDFF	
35	Diadomingo	25-Nov-12	7:00 PM	RCA	vs	Britannia	CDFF	
36	Diahuebs	29-Nov-12	8:00 PM	Nacional	vs	Britannia	CDGT	
37	Diabierna	30-Nov-12	8:00 PM	Dakota	vs	La Fama	CDGT	
38	Diasabra	01-Dec-12	8:00 PM	Estrella	vs	Sporting	CDGT	
39	Diadomingo	02-Dec-12	5:00 PM	Bubali	vs	Riverplate	CDFF	
40	Diadomingo	02-Dec-12	7:00 PM	Caiquetio	vs	RCA	CDFF	
41	Diahuebs	06-Dec-12	8:00 PM	Sporting	vs	Bubali	CDGT	
42	Diabierna	07-Dec-12	8:00 PM	Dakota	vs	Caiquetio	CDGT	
43	Diasabra	08-Dec-12	8:00 PM	Riverplate	vs	Estrella	CDGT	
44	Diadomingo	09-Dec-12	5:00 PM	RCA	vs	Nacional	CDFF	
45	Diadomingo	09-Dec-12	7:00 PM	Britannia	vs	La Fama	CDFF	



Prestamo riba cualkier articulo, manera **ORO, Auto y Aparatonan Electronico** y cualkier articulo pa cu bo tin balor.

OROCASH®
COMPRA Y VENTA

Purba bo mes!
Bin cerca nos!

HABRI 7 DIA DI SIMAN

8:00 AM a 10:00 PM Telf: 582.49.89

Av. Alo Tromp Nro 2 Edif. Kini kini Oranjestad, Aruba

Sport



Dale Earnhardt Jr. has concussion



CONCORD, N.C. -- Dale Earnhardt Jr. will miss the next two races with his second concussion in the past six weeks, all but ending the championship chances of NASCAR's most popular driver.

The first concussion, suffered in a crash during an Aug. 29 tire test at Kansas, went undiagnosed until Wednesday, when Earnhardt was examined in Charlotte because of lingering effects from Sunday's crash at Talladega.

Earnhardt said he didn't report symptoms he was having after the Kansas crash for fear of being taken out of the car for the start of the Chase for the Cup.

"I remember everything about that accident, everything after that accident," Earnhardt said. "But I knew I didn't feel ... you know your body and how your mind works. I knew something

was just not quite right. I decided to push through and work through it. I had concussions before and knew exactly kind of what I was dealing with. I felt pretty good after a week or two, definitely 80 to 90 percent after the Chase started. By the time I got to Talladega I felt 100 percent, really good." Hendrick Motorsports said Earnhardt will sit out races at Charlotte and Kansas; Regan Smith will replace him in the No. 88 Chevrolet. Earnhardt, who celebrated his 38th birthday Wednesday, was injured in a 25-car, last-lap accident at Talladega. Because he was able to drive his car away from the accident -- teammate Jimmie Johnson even caught a lift on the window back to the garage -- Earnhardt was not required to go to the care center for an examination at the time.

Immediately after the race, he called restrictor-plate racing "bloodthirsty" and said he no longer had any desire to compete at Daytona and Talladega.

During the Goodyear test at Kansas, Earnhardt's car struck the wall with enormous force after his right front tire failed, an accident driver Brad Keselowski tweeted about moments afterward. Earnhardt said data confirmed the hit at Kansas was 40 Gs, compared to 20 Gs at Talladega. He said persistent headaches after the Talladega crash caused him to seek out Dr. Jerry Petty, his personal physician who also is the physician for NASCAR.

Earnhardt said results from tests taken Tuesday and an MRI administered Wednesday indicated there was no damage to his brain. But because the

headaches persisted, Petty made the decision to rule him out for two weeks.

"I trust his opinion," Earnhardt said. "That's why I went to see him. He's been a good friend of mine for a long time, helped me through a lot of injuries before. I believe when he tells me I don't need to be in the car." Petty said he doesn't anticipate any issues that would prevent Earnhardt from being cleared after sitting out two races.

"He had no amnesia after either incident, which is very important," Petty said. "We'll want to give him four, five days without a headache," and then they'll try to invoke a headache to see how he reacts before clearing him to race.

Said Earnhardt: "I feel perfectly fine, but I don't want to keep getting hit in the head."

Earnhardt earlier this

season snapped a 143-race winless streak dating to 2008, and many believed he was in the best position in years to finally win his first Sprint Cup Series championship. But he had a mediocre start to the Chase and left Talladega ranked 11th in the field.

Although he's mathematically still in the running in the 12-driver Chase race, by sitting out the next two races he'll most certainly finish last.

Earnhardt's streak of 461 consecutive starts -- the fifth-longest active streak in the Sprint Cup Series -- also will end.

Keselowski was among the drivers reacting via Twitter. "Might be late to the party, but I'm absolutely floored to hear about dale jr. Not racing this weekend. Concussions are no joke..." Keselowski tweeted.

Raul Ibanez's heroics in 9th, 12th innings give Yankees 2-1 lead over O's



NEW YORK -- The highest paid player in baseball could only sit and watch when Raul Ibanez pinch hit for him and tied the game with a bottom-of-the-ninth home run.

Alex Rodriguez had another good view from the dugout three innings later when Ibanez homered to win it.

Saved by manager Joe Girardi's gutsy move -- and Ibanez's big swings -- the New York Yankees rallied for a stunning 3-2 win in the 12th inning over the Baltimore Orioles on Wednesday night for a 2-1 lead in

their best-of-five AL Division Series.

"You're going to be asked a lot of questions if it doesn't work," Girardi said.

The slumping Rodriguez, among the greatest power hitters in history, offered no complaint, telling Girardi: "Joe, you gotta do exactly what you gotta do."

"Maybe 10 years ago, I would have reacted in a much different way," A-Rod said.

Ibanez then stepped up and hit a tying, solo shot to right-center with one out in the ninth off major league saves leader Jim Johnson

to make it 2-2.

Yankees fans had been howling this week for Girardi to drop Rodriguez out of the No. 3 spot in the batting order. But Girardi was reluctant to move his fading slugger down in the lineup.

Until he took him all the way out.

"You have to make some decisions sometimes that are tough decisions. I just had a gut feeling," Girardi said.

Rodriguez has 647 career home runs -- he's chasing the all-time record of 762 by Barry Bonds -- and is making \$29 million

this year. But he was just 1 for 12 with no RBIs and seven strikeouts in this series when Girardi pulled him.

"It kind of caught me off-guard, hitting for a guy who's half-a-billionaire," Orioles center fielder Adam Jones said.

It was the first time Rodriguez had ever been pinch hit for in a postseason game, according to STATS LLC.

And it worked.

Rodriguez immediately turned to injured Yankees closer Mariano Rivera, raised one arm, then both arms and traded high-fives with his star teammate. When Ibanez returned to the bench, Rodriguez was the first player to greet him.

"He said great job. A-Rod is a great teammate and great team player," Ibanez said. "He's the first one on the top step congratulating you. It's about winning. It's about the Yankees and continuing."

Ibanez remained in the game and connected on the first pitch from Brian Matusz in the 12th.

Ibanez became the first player to homer twice in a postseason game in which he didn't start, STATS said.

Phil Hughes will try to clinch it for the Yankees on Thursday night in Game 4. Joe Saunders will start for Baltimore.

Baltimore had won 16 straight extra-inning games, and had been 76-0 when leading after seven before the Yankees stung them. "It was a great experience. We do it as a team. We stay after it," Ibanez said. "I'm blessed to come up and have the opportunity like that. We do it together. It's about a team and about winning."

The brash, young Orioles appeared poised to move within a win of their first trip to the AL Championship Series since 1997 before the Yankees' comeback. Ibanez hit a 1-0 pitch into the seats in the ninth, setting off a raucous celebration in what had been a demoralized Yankee Stadium crowd.

After their 10-game July lead was cut to zero in early September, the Yankees repelled every Orioles charge. The teams were tied 10 times in the final month but New York ended up atop the division.

New York won the opener in Baltimore scoring five runs in the ninth off Johnson. The Orioles won Game 2 and rode Miguel Gonzalez's pretty performance to a 2-1 lead in the ninth.

But the Yankees limited Baltimore to one hit after 20-year-old Manny Machado homered in the fifth. Ryan Flaherty homered earlier for the Orioles.

Robert Andino was doubled off second after leading off the Baltimore ninth with a single and advancing on a sacrifice.

Boone Logan got one out in relief of Hiroki Kuroda, who gave up two solo homers in 8 1-3 innings. Closer Rafael Soriano pitched 1 1/3 innings and David Robertson went two, finishing off his outing by bumping into and tagging Andino to end the top of the 12th.

Derek Jeter tied the score with an RBI triple in the third for the Yankees. Jeter, limping after fouling a ball off his foot, came out after eight innings. He says we will be able to play Thursday.

Rivera threw out the ceremonial first pitch.

Coco Crisp's 9th-inning RBI single gives A's dramatic Game 4 win



OAKLAND, Calif. -- After a season filled with dramatic comebacks and memorable endings, the Oakland Athletics now expect the unexpected.

Two runs down and three outs away from their season ending, the A's staged their most magical finish yet. Seth Smith hit a game-tying two-run double off closer Jose Valverde in the ninth inning and Coco Crisp capped Oakland's rally with a two-out RBI single as the A's staved off elimination for a second straight night with a 4-3 victory over the Detroit Tigers in Game 4 on Wednesday night.

"We've heard a lot of people say we're not smart enough to know when to lose a game like most people do," said Josh Reddick, who started the rally with a single. "We've been battling 'til the 27th out all year and we're not going to stop now." The A's rode a major league-leading 14 walk-off wins in the regular season to an improbable AL West title. Those paled in comparison to No. 15, which set up a win-or-go-home Game 5 against Justin Verlander and the Tigers.

Reddick led off the ninth

with a single just under the glove of diving second baseman Omar Infante. Josh Donaldson followed with a double off the wall in left-center and both runners scored on Smith's double. "There's a confidence," manager Bob Melvin said. "We've done it so many times, so there's always going to be that confidence until we make that last out." Two outs later, Crisp lined a single and Smith scored easily when right fielder Avisail Garcia couldn't handle the ball. That set off a raucous celebration near first base as the A's poured out of the dugout to mob Crisp, who was the recipient of a whipped cream pie that became a regular occurrence in this remarkable season in Oakland. This marked the second time the A's erased a two-run deficit in the ninth inning to win a postseason game, the other coming in Game 5 of the 1929 World Series.

"It's amazing," Crisp said. "The guys in front of me obviously did a fantastic job of getting on base. ... This club, we've been battling the whole year, giving 100 percent, and these walk-offs have been our

MO this year." Ryan Cook retired four batters for the win.

The A's, who have the lowest payroll in baseball, need just one more surprising result to win their second postseason series since 1990. Rookie Jarrod Parker will take the mound in Game 5 on Thursday night against Verlander, the reigning AL Cy Young winner and MVP. "That's why this is the greatest game of all," Tigers manager Jim Leyland said. "It looked like we were going to get it. We didn't do it. We didn't quite get the 27 outs, that's part of the game. You get tested all the time in this game. And this is a good test." The Tigers looked to be in prime position to advance to their second straight ALCS and have a rested Verlander for Game 1 when they took a 3-1 lead into the ninth behind a strong start from Max Scherzer and a homer from Prince Fielder.

Now the A's are one win away from repeating last week's three-game sweep of Texas that gave them the AL West title on the final day of the regular season. After losing the first

two games in Detroit, the A's won 2-0 in Game 3 and are looking to become the eighth team to rally from two games down to win a best-of-five series.

The San Francisco Giants will have a shot to do it, as well, earlier Thursday when they face Cincinnati in Game 5 of their NL division series.

Scherzer, who was dealing with shoulder, deltoid and ankle injuries late in the season, looked in top form against the A's. He allowed just one baserunner in the first four innings and struck out seven of the first 15 batters before running into his first trouble in the fifth. Smith worked a two-out walk and went to third on Derek Norris' opposite-field blooper down the right-field line. But Scherzer responded by getting Cliff Pennington to chase an offspeed pitch in the dirt for his eighth strikeout.

The A's finally got to Scherzer for an unearned

run in the sixth. Crisp reached when Fielder misplayed a hard grounder to first base into a two-base error. Crisp advanced on a wild pitch and scored on Stephen Drew's double to right-center. But the A's ran themselves out of a potential big inning when third-base coach Mike Gallego waved Drew around to third, where he was easily caught on the relay for the first out. Octavio Dotel and Phil Coke both retired a batter to get out of the sixth and Albuquerque pitched a perfect seventh in his first appearance since his memorable kiss of the baseball on a comebacker by Yoenis Cespedes in Game 2. Joaquin Benoit escaped a first-and-second jam in the eighth by striking out Brandon Moss, but Valverde couldn't close it. "This is the toughest moment in my whole career," Valverde said. "I had everything. These guys hit it. There's nothing I can do."



Andin Bikker, president di comision permanente ta busca ProDiesel pa reuni

Presidente di e comision permanente den nos Parlamento, Andin Bikker, a manda haci un invitacion pa e grupo ProDiesel di Brazil, pa bin I Aruba pa reuni, riba e posibilidadnan pa por cumpra e refineria di Valero. M^anera ta conoci na inicio di e aña aki, e grupo di ProDiesel, a muestra interes den cumpra e refineria di Valero, pero nan no a haya reaction alguno di Gobier-

no. Parlamentario, Andin Bikker, a indica cu nan a purba den Parlamento y infor-

mando Gabinete Eman di e interes aki, pero nan no a haya reaction, segun Andin Bikker a trece dilanti den su reuda di prensa e siman aki. C o m o Presidente di e

Comision Permanente den Parlamento a mand un invitacion pa e grupo ProDiesel pa bin nos isla pa mira sip or concretisa e benta aki. " Tin dos companianan mas interesa pa cumpra e refineria aki, pero no kier pa mi menciona nan number na e momentonan aki," segun Andin Bikker a trece dilanti.

" Nos mester percura pa sondea tur posibilidad, prome cu bai over na elimina e posibilidadnan aki pa e possible benta di e refineria," Andin Bikker a finalisa enfatisando.



Aruba ta haya 5.2 kilometer di fietsstrook

trata di un trayecto di 5.2 kilometer, cu lo wordo marca blauw cla riba caminda. Esaki ta pa ciclistanan por uza careteranan di Aruba den un forma mas sigur.

y move. Esaki tin consecuencianan positivo pa nos salud y por ehempel tambe pa AZV."

Un otro proyecto di Gabinete Mike Eman cu tambe ta inclui un fiestpad ta e proyecto di Green Corridor cu lo cuminsa e aña nos dilanti. E fiestpad, parti di 'Green Corridor' lo cuminsa for di aeropuerto te San Nicolas y lo ta na ambos banda di caminda.

Na e otro extremo di nos isla, cuminsando for di Arashi, lo construi fiestpadnan te na e hotelnan pa conecta cu e sistema di fietsstrook cu ta bou construcion na e momentonan aki.

Esaki ta nifica, Minister Sevinger a splica, cu den e proximo añanan ciclistanan na Aruba lo bay tin hopi kilometer pa core nan bicicleta.

Siguiendo cu e maneho pa crea un pueblo mas activo riba tereno di ehercicio, Gobierno a cuminsa cu un Pilot-Project pa realisa un "fietsstrook" den e areanan di hotel direccion di Playa. Minister di Infraestructura, Integracion y Medio Ambiente, Benny Sevinger, a splica cu for di inicio di gobernacion den tur proyecto di infraestructura, riba peticion di Minister di Salubridad Publico, lo ta trata di inclui sea fiestpad of fietsstrook. Gobierno a bin ta haya pregunta diferente biaha den

Parlamento, specialmente di Parlamentario Juan David Irausquin, riba fecha di inicio di esakinan. Inclusive a haya un guideline di e uzo, construccion y importancia di fiestpad y fietsstrooknan na Europa. Basa riba e conocimiento adkiri di esaki, a incorpora fiestpad den e prome fase di e proyecto Linear Park y awor a cuminsa introduci fietsstrook. E uzo di fietsstrook ta bira un pilot-project cu ta core for di Wyndham te den bisindario di entrada pa waf na L.G. Smith Boulevard. Ta

Den e pilot-project, cu a inicia banda di hotelnan, e caminda ta wordo pinta blauw na ambos banda for di Wyndham te den bisindario di Fatum. Di eynan bin ariba e lo ta, pa aworaki, na un solo banda di caminda.

Si e proyecto piloto resulta exitoso, Gobierno lo cuminsa implementa e sistema aki na varios parti di Aruba, caminda no tin suficiente espacio na banda pa crea fiestpad. "Di e manera aki nos kier promove mas coremento di bicicleta. Nos a ripara den e ultimo aña cu e practica di ciclismo a bira un moda pa e hendenan train

Ainda Parlamento no a ricibi documentacion di Dialogo Social riba energia

**Segun
Parlamentario
Xiomara
di MEP:**

Algun luna atras WEB a anuncia un rebaho substancial di prijs di awa na cuminsamento di juli 2012 y Pueblo a spera cu ELMAR tambe lo a anuncia un rebaho substancial di e tarifa di coriente. Pero e anuncio di rebaho di coriente no a ser anuncia mas. Na su lugar Gabinete Eman a bin manipula e mente di e Pueblo aki cu e anuncio cu e Dialogo Social riba energia a trece un solucion berdadero y un alivio real den e prijs di awa y coriente pa Pueblo. Pa comproba si di berdad e Dialogo Social riba energia a resulta asina benefico pa Pueblo, nos a manda pidi Gabinete Eman tur e documentacion cu a wordo usa den e Dialogo Social aki. Pero te dia di awe Parlamento no a ricibi e documentacion cu a wordo usa den e Dialogo Social riba energia.

Ya for di dia 23 di augustus 2012 haciendo uso di e derecho cu un parlamentario tin a base di articulo II.7 di nos Constitucion y articulo 59 di Regla-

mento di Ordo di Parlamento di Aruba, nos a manda pidi Ministernan Eman y De Meza tur e documentacion cu a wordo usa den e Dialogo Social riba energia. Ta trata aki di informacion cu por comproba nos si e decision tuma pa esnan cu a participa den e Dialogo Social, di berdad tabata na beneficio di nos Pueblo. E informacion aki lo mester brinda Pueblo e claridad necesario riba e situacion financiero di ELMAR, cu awe ta pone cu nos Pueblo no por haya un rebaho substancial di prijs di coriente. E informacion aki tambe por muestra nos kiko a pasa cu e rebaho sustancial cu WEB a anuncia pa cuminsamento di juli 2012, no por a bira posibel

mas. E informacion aki lo por muestra nos tambe kiko Utilities ta haciendo realmente cu e placa cu nan ta ricibi di dividend di ELMAR y WEB. E informacion aki tambe por brinda nos claridad riba e planan concreto di Gabinete Eman riba energia berde y mas importante, e informacion aki por muestra nos di unda Gabinete e t e

Eman lo saca placa pa paga pa tur e conferencianan y proyectonan green na Aruba.

Lamentablemente ni Minister Eman, ni nos vakminister De Meza no a contesta e pregunta oficial aki.



**Un otro acto
mas di
manipulacion
door di
Gabinete Eman**



Amigo di berdad, ken di cu pushi y cacho ta enemigo

Ata prueba aki, cu ta muestra cu un pushi y un cacho, por ta amigo pa bida. Esaki mester ta ehempel pa e ser humano, cu tam as in-

teligente y por biba cu otro den paz, pero keto bai tin discordia y envidia pa cosnan material cu ta mantene nos separa.

Las Vegas a raporta \$23 miyon durante Prins Harry su estadia

Nos por corda ainda, cuanto alboroto e escenanan desnudo di Prins Harry di Inglatera y su entourage di muhernan sunu den kamper, cu a haya hopi publicidad. Wel, Las Vegas

si ta masha content cu e episodio cu a pasa aki di Harry su estadia eyan, ya cu esaki a trece un entrada extra di \$23 miyon pa e ciudad cu ta ser yama, "Sin CITY".

Ministro Arthur Dowers a bishita EPB Hato



Durante e mainta di 11 di october ultimo, e alumnonan di klas 2 di e sectornan Economico, Servicio y Tecnica di EPB Oranjestad a ricibi e presentacion "The great Aruban Ice-Cream Challenge" den cuadro di e programa "Empresario di Futuro". E alum-



nonan di klas 2 di cada sector, bou guia di nan docente y nan Unit manager a ricibi e presentacion. E personanan encarga cu e presentacion tabata sr. Glen Thode, sr. Angelo Brete y sra. Thais Lieropdi Universidad di Aruba, sra. Hadida Winklaar di Ministerio Economico, Social y Cultura. Tambe su excelencia Ministro di Enseñansa drs. Arthur Dow-

ers tabata tey y a motiva e alumnonan pa participa na e proyecto aki, ya cu lo tin premio atractivo pa e ganador absoluto, di dos y di tres lug.

Un presentacion hopi interesante cu a lanta hopi interes cerca e alumnonan di cada sector. Sigur un proyecto di aplaudi di parti di Ministerio Economico, Social y Cultura.



Departamento di Cultura ta organisa 'contacto cultural 2012'

Departamento di Cultura Aruba (DCA) conhuntamente Archivo Nacional Aruba (ANA), Departamento di Agricultura, Cria y Pesca (Santa Rosa, DLVV), Biblioteca Nacional Aruba (BNA), Fundaciona Desaroyo Educativo Comunitario (FDEC), Fundacion Parke Nacional Arikok (PNA), Fundacion Rancho, Museo Archeologico Nacional Aruba (MANA) ta trahando pa bay tin nan proyecto escolar 'Contacto Cultural Aruba 2012'.

E proyecto aki lo bay tuma lug for di diamars 16 di october te cu diabierna 19 di october 2012 for di 9'or di mainta te cu 12'or di merdia. E aña aki 'Contacto Cultural Escolar' ta tuma lug den edificio di Departamento di Cultura Aruba, situa na Juan E. Irausquinplein # 2-A, na Oranjestad.

'Contacto Cultural Aruba' ta un proyecto escolar cu ta ser organisa tur aña con-

huntamente cu diferente departamento gubernamental y fundacionnan di Aruba. Durante 6 aña consecutivo ta organisa e proyecto aki pa presenta diferente topico di interes of trabounan cultural. E tema di e aña aki ta nos cuatro element como homenage na nos naturalesa pa reflecciona e poder di naturalesa y importancia di e cuatro elemento, esta tera, awa, biento y candela, tanto pa nos bida diario, como tambe pa un desaroyo di un cultura den nos sociedad. Intencion di e proyecto escolar ta pa realisa esaki pa scolnan basico pa comparti y promove informacionnan cultural y siña nos muchanan respecta nos naturalesa.



E temanan ta pa comparti y promove e contacto directo cu e muchanan di scolnan basico di Aruba, tanto maestro, mayornan y publico en general. Di e manera aki nan ta ricibi e informacion

valioso cu ta keda traspasa di generacion pa generacion cu e fin di conserva nos riquesa y herencia cultural. Tur esaki presenta di un forma artistico, creativo, unico, directo y hopi original.



Paris Hilton cu un novio 10 año mas hoben na Hawaï

Ta trahando
pa bin cu total
di cuatro
ambulance

Aruba tabatin dos ambulance pa haya for di Hulanda, pero tin un caso cu a sosode cu e compania unda e dos ambulancenan a keda Hulanda, debi cu e budget no ta haal esaki. Minister Richard Visser a comenta cu algo a pasa cu e compania di ambulance na Hulanda algo a pasa cu esaki a bati bancarota y aki nan a tuma tur e ambulancenan den beslag. Na final tabatin un chens pa cumpra e ambulancenan na un prijs masha barata y ta trahando riba esaki pa haya dos ambulance. Pa e aña aki tin dos ambulance nobo pa bin ainda. Pero Minister a confirma cu nan ta trahando cu diferente compania y asta local pa bin cu otro dos ambulance nobo y esakinan ta mas caro y lo kier ehecuta cu total di cuatro ambulance unda lo bin cu dos, dos prome. Otro punto cu Minister Richard Visser di Salubridad a comenta bisando cu su prome prioridad ta di lo traha riba e ambulancenan pa yega Aruba y despues lo bay traha pa cu e brommernan di ambulance. Pa asina brinda un asistencia lo mas pronto posibel unda cu esaki lo bay lihe den trafico.

Paris Hilton cu su trabao ta pa aparece den noticia cada rato rond mundo, yui muher di famia billionaire, di cadena hotelero di Hilton International, atrobe ta den noticia. E biaha aki cu su novio nobis nobis cu ta 10 aña mas hoben cu Paris cu tin 31 aña, ta disfruta na e isla di Hawaï. Paris Hilton algun aña a tras tabata na nos isla y a keda na Radisson Resort y a bin den noticia mundial, debi

cu gerencia e tempo ey a pidiele pa ela Sali for di e hotel, debi cu e tabata grita mucho na momento di haci sex, cu su boyfriend e tpo ey, yui di un magnate cu ta traha barconan grandi di Grecia. E tempo ey Paris Hilton y su boyfried, a bai hospeda den Renaissance, prome cu ela abandona nos isla. Que Vida, la de Paris Hilton, sin ningun clase di preocupacion alguna, solamente, Party!